

Health Certificate for Export of Honey & Bee Products
to Kingdom of Saudi Arabia

Санитарно-гигиенический сертификат для экспорта
мёда и продуктов пчеловодства в Королевство
Саудовской Аравии



الشهادة الصحية لتصدير عسل النحل ومنتجات النحل إلى المملكة العربية السعودية

1.1	Consignor (Exporter) Грузоотправитель (экспортёр) Name Название Address Адрес	المُرسل (المصدر) الاسم العنوان	1.2	Certificate Reference No. Номер сертификата Place of Issue Место выдачи Date of Issue Дата выдачи	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار			
1.4	Consignee (importer) Грузополучатель (импортёр) Name Название Address Адрес	المُرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	1.3	Competent/Certifying Authority Компетентный/Сертифицирующий organ Address Адрес	الجهة الرقابية المختصة العنوان			
1.7	Producer. Производитель Name Название Address Адрес	الشركة الصانعة الاسم العنوان	1.5	Country of origin Страна происхождения	بلد المنشأ رمز الأيزو ISO code كود ISO			
			1.6	Country of Destination Страна назначения	بلد الوصول رمز الأيزو ISO code كود ISO			
1.8	Packing Est. (if applicable) Упаковочное предприятие (если имеется) Name Название Address Адрес	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان	1.9	Border of Entry/Country of Destination Пограничный пункт ввоза/ страна назначения	بلد المغادرة/موقع التحميل بلد الوصول/منفذ الدخول			
1.11	Means of transport/conveyance Способ транспортировки/перевозки By Air По воздуху By Sea По морю By Road По железной дороге	وسيلة النقل جوي بحري بري	1.12	Conveyance Identification No. Идентификационный номер транспортного средства	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل			
1.13	Temperature of Food product Температура пищевого продукта Ambient Окружающей среды Chilled Охлаждённый Frozen Замороженный	درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد	1.10	Border of Loading/Country of Dispatch Пограничный пункт разгрузки/ страна отправления	بلد المغادرة/موقع التحميل بلد الوصول/منفذ الدخول			
			1.11	Means of transport/conveyance Способ транспортировки/перевозки By Air По воздуху By Sea По морю By Road По железной дороге	وسيلة النقل جوي بحري بري			
1.14	Commodities Certified for: Товары сертифицированы для	تم ترخيص البضائع لاستخدامها في:	<input type="checkbox"/> الاستهلاك الأدمي مباشرة: <input type="checkbox"/> After Further Process <input type="checkbox"/> بعد معالجة إضافية Для дальнейшей переработки Прочее Other <input type="checkbox"/>					
1.15 Identification of the Food Products Идентификация пищевых продуктов			توصيف وتصنيف الأغذية					
Name & Description of Food Item/s Название и описание пищевого продукта (продуктов) اسم ووصف المادة الغذائية	HS-Code HS код بند التعريف الجمركية	Treatment Type Тип معالجة	Brand Name Торговая марка العلامة التجارية	Production Date Дата производства تاريخ الإنتاج	Expiry Date Дата окончания срока годности تاريخ الانتهاء	No Packages Количество упаковок عدد الطرود	Batch/Lot No. Номер партии رقم التشغيل/الدفعة	Total Weight Общий вес الوزن الكلي

I.16

Health Attestations**Аттестация здоровья****General Attestations****Общая аттестация**

Honey and/or bee products are safe and fit for human consumption.

Мёд и продукты пчеловодства безопасны и пригодны для потребления человеком

The food product(s) was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and/or officially recognized body and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system.

Пищевой (ые) продукт (ты) получены с предприятия, в отношении которого были проведены проверки компетентным органом и/или официально уполномоченным органом и в котором функционирует система обеспечения безопасности пищевых продуктов, основанная на принципах HACCP, или другая равнозначная система

The competent authority and/or officially authorized authority in the country of origin has implemented a plan to monitor residues in accordance with the international standards for Honey (CODEX STAN 12-1981)

Компетентный орган и/или официально уполномоченный орган страны происхождения применил план мониторинга остатков в соответствии с международными стандартами для мёда (CODEX STAN 12-1981)

Honey Bee and its products come from apiaries, which are supervised and controlled by the competent authority.

Медоносная пчела и её продукты поступают с пасек, которые находятся под надзором и контролем компетентного органа

Honey and/or bee products are produced at an apiary (farm) free from *Aethina tumida* infestation, and not subject to any restrictions associated with the infestation, or contain no live honey bees or bee brood, or has been subjected to a treatment at a temperature of -12°C or lower for at least 24 hours or has been strained through a filter of pore size no greater than 0.42 mm.

Мёд и/или продукты пчеловодства производятся на пасеке (ферме) свободной от инфекации *Aethina tumida* и на которые не наложены ни какие ограничения, связанные с инфекацией, или которые не содержат живых медоносных пчёл или пчелиного расплода или подвергались термической обработке при температуре -12°C или ниже в течение как минимум 24 часов или были процежены через фильтр с размером отверстий не более 0,42 мм.

Honey and/or bee products are produced at an apiary (farm) free from European foulbrood, or have been found free of *M. plutonius* by a test method described in the relevant chapter of the Terrestrial manual, or have been processed to ensure the destruction of *M. plutonius*.

Мёд и/или продукты пчеловодства произведены на пасеке (ферме) свободной от Европейского гнильца пчёл или были признаны свободными от *M. Plutonius* методом тестирования, который описывается в соответствующей главе Наземного руководства, или были обработаны, чтобы гарантировать уничтожение *M. plutonius*.

Honey and/or bee products are produced at an apiary (farm) free from American foulbrood, or have been found free from spore forms of *P. larvae* by a test method described in the relevant chapter of the terrestrial manual, or have been processed to ensure the destruction of both bacillary and spore forms of *P. larvae*.

Мёд и/или продукты пчеловодства произведены на пасеке (ферме) свободной от Американского гнильца пчёл или были признаны свободными от спорных форм *P. larvae* методом тестирования, который описывается в соответствующей главе Наземного руководства, или были обработаны, чтобы гарантировать уничтожение бактериальных и спорных форм *P. larvae*.

Honey and/or bee products except (royal jelly) are produced at an apiary (farm) free from *Varroa spp* or has been strained through a filter of pore size no greater than 0.42 mm; or frozen at core temperature of minus 12°C or less for at least 24 hours

الإفادات الصحية**إفادات عامة**

إن عسل النحل و/أو منتجات النحل سليمة (آمنة) وصالحة للاستهلاك الآدمي)

تم إجراء عمليات تداول عسل النحل و/أو منتجات النحل في منشأة غذائية (مناحل) خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة و/أو الجهة المخولة رسمياً، وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يمثله.

تطبق الجهة الرقابية المختصة و/أو الجهة المخولة رسمياً في بلد المنشأ خطة رصد المتبقيات وفقاً للمعايير الدولية الخاصة بعسل النحل ومنتجات النحل الواردة في الدستور الغذائي (CODEX STAN 12-1981).

إن عسل النحل ومنتجاته تُرَد من مناحل تُشرف وتسيطر عليها الجهة الرقابية الرسمية.

إن عسل النحل و/أو منتجات النحل من منحل (مزرعة) خالية من الإصابة بخنفساء النحل، ولا تخضع لأي قيود مرتبطة بها. أو إن عسل النحل لا يحتوي على نحل حي أو بيض النحل أو تم معالجته عند 12°C أو أقل لمدة 24 ساعة أو أكثر. أو أنه تم ترشيحه عبر مصفاة لا يزيد حجم ثقبها عن 0.42 mm.

إن عسل النحل و/أو منتجات النحل من بلد منحل (مزرعة) خالية من الإصابة بالخنفساء الأوروبية، أو أنه تأكد أن المواد المستوردة خالية من *Melissococcus plutonius* بعد فحصها بالطريقة المبينة في الفصل المتعلق بها في دليل اليابسة. أو أنه تمت معالجتها بطريقة تضمن القضاء على البكتيريا *Melissococcus plutonius*

إن عسل النحل و/أو منتجات النحل من منحل (مزرعة) خالية من الإصابة بالخنفساء الأمريكية، أو أنه تأكد أن المواد المستوردة خالية من بوغات يرقات المرض بعد فحصها بالطريقة المبينة في دليل اليابسة. أو أنه تمت معالجتها بطريقة تضمن القضاء على عصيات وبوغات البكتيريا *P. larvae*.

إن عسل النحل أو منتجاته وارد من مناحل في ل (مزرعة) خالية من سوسة الفاروا أو أنه تم ترشيحه عبر مصفاة لا يزيد حجم ثقبها عن 0.42 mm؛ أو تجميد حتى 12°C درجة من الداخل أو أقل لمدة 24 ساعة.